

**Stiftnagler SKS650-228C**

- [1] Abmessungen: L = 245; H = 250; B = 66 mm;  
 [2] Gewicht 1,5 kg.  
 [3] Zulässiger Luftdruck 8 bar  
 [4] empfohlener Betriebsdruck 4,9 - 7,8 bar  
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 1,4 l freie Luft.  
 [6] Eintreibgegenstand: SKS600-Stifte in den Längen von 18; 20; 25; 30; 32; 38; 40; 45; 50 mm  
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L<sub>Wa</sub>, 1s = 87 dB  
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L<sub>pA</sub>, 1s = 81 dB  
 [9] Vibrationskennwert: 3,2 m/s<sup>2</sup>  
 [10] Magazinart: Seitenlader  
 [11] Ladekapazität: min 77 Stifte  
 [12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

**Achtung:** Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

**Austausch des Treibers und des Kolbens**

Die vier Zylinderschrauben 13302926 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Gehäuse hinausdrücken. Mit einem Dorn sorgfältig den Stift hinausdrücken. Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.

**Auswechseln des Puffers und des Zylinders**

Kappe und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Zylinder und Puffer lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

**Beladen des Naglers**

Vorschieber 14508594 mit Magazinabdeckung 14506493 so weit wie möglich herausziehen und einrasten lassen. (Bild 1) Nägel so einlegen, daß die Spitzen auf dem Magazinboden aufliegen. (Bild 2) Vorschieber wieder lösen. Bild 3) Gerät an die Pneumatik-Druckquelle anschließen.

**Justieren der Eintreibtiefe**

Ein paar Nägel in ein Materialmuster eintreiben. (Bild 4) An der Einstellschraube 14506479 drehen und die Eintreibtiefe einstellen.

**Achtung!** Immer erst das Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen bevor an der Einstellschraube 14506479 gedreht wird.

**Pneumatic brad nailers SKS650-228C**

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [ ] (also see User Manual).

**Important:** Disconnect the machine from compressed air supply, empty the magazine. The cover should only be fastened with the aid of a mechanical screwdriver - torque set at 7 Nm.

**Replacing the driver and the piston:** Unscrew the four cheese-head screws 13302926 and lift-off the complete cover. Push the piston-driver-unit upwards out of the housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel. Carefully push out the pin with a mandrill. Replace faulty parts. Before replacing, grease the piston o-ring with o-ring grease 13301706.

**Exchanging the buffer and the cylinder:**

Dismount the hood and piston-driver-unit as mentioned above. Remove the cylinder and buffer in an upward direction from the housing. Replace faulty parts. Re-insert the lightly greased piston O-ring (O-ring grease 13301706).

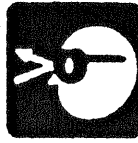
**Loading the riveter:**

Pull-out the slider 14508594 with the slider guide 14506493 as far as possible until it engages. (Picture 1) Insert the rivets so that the tips are salient with the bottom of the magazine. (Picture 2) Release the slider again. (Picture 3) Connect the machine to the compressed air supply.

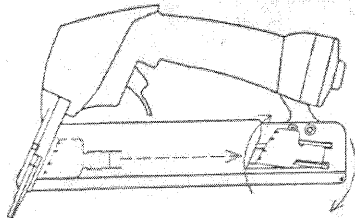
**Adjusting the riveting depth:**

Drive a few pins into a piece of sample material (Picture 4). Turn the depth-adjustment screw 14506479 to adjust the riveting depth.

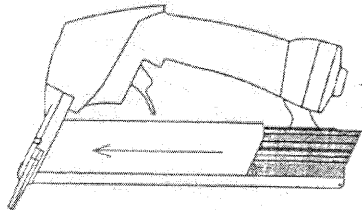
**Caution!** Always disconnect the machine from the compressed air source before turning the depth-adjustment screw 14506479.

**⚠ ACHTUNG!**

1



2

**Clouuses pneumatiques SKS650-228C**

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [ ] (voir manuel d'instruction).

**Attention :**

Débrancher l'alimentation en air comprimé et vider le magasin.

Le cache doit être fixé à l'aide d'une visseuse réglée sur un couple de 7 Nm.

**Remplacement du chassoir et du piston**

Retirer les quatre vis à tête cylindrique 13302926 et soulever complètement le cache. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut l'ensemble constitué du piston et du chassoir. Faire sortir la broche en appuyant délicatement avec un mandrin. Remplacer les pièces défectueuses. Avant de remettre en place le joint torique du piston, le lubrifier avec de la graisse pour joint torique 13301706.

**Remplacement du butoir et du cylindre**

Démontez le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Retirer le cylindre et le butoir par en haut. Remplacer les éléments défectueux. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques 13301706).

**Chargement de la clouuse**

Sortir au maximum le chargeur 14508594 et le rail de chargeur 14506493 et les bloquer en position. (Fig. 1) Introduire les clous de manière que les pointes soient tournées vers le fond du magasin. (Fig. 2) Relâcher le chargeur. (Fig. 3) Raccorder l'appareil à la source d'alimentation en air comprimé.

**Ajustage de la profondeur d'enfoncement**

Faire un essai en enfonçant quelques clous (Fig. 4). Tourner la vis de réglage 14506479 pour régler la profondeur d'enfoncement.

**Attention!** Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant d'ajuster la vis de réglage 14506479.

**Grapadora neumática SKS650-228C**

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [ ] (Véase también el manual de usuario.)

**Atención:** desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la tapa con un destornillador con un par fijado a 7 Nm.

**Sustitución del percutor y del pistón.** Destornillar los cuatro tornillos cilíndricos 13302926 y levantar totalmente la cubierta. Sacar de la carcasa la unidad pistón-percutor mediante introduciendo por debajo el percutor de repuesto en el canal del percutor y presionando hacia arriba. Sacar la punta con cuidado con ayuda de una punzón. Sustituir las piezas defectuosas. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el pistón.

**Sustitución del tope y del cilindro.**

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Sacar de la carcasa el cilindro y el tope, hacia arriba. Sustituir la pieza defectuosa y volver a colocarla ligeramente engrasada (grasa de junta tórica 13301706).

**Carga de la clavadora**

Sacar todo lo que sea posible el empujador 14508594 con su guía 14506493 y encajarlo (Figura 1). Colocar las puntas de manera que los extremos descansen sobre el fondo del cargador (Figura 2). Aflojar de nuevo el empujador (figura 3). Conectar el aparato al suministro neumático.

**Ajustar la profundidad de clavado.**

Clavar unas cuantas puntas en una muestra de material (Figura 4). Ajustar la profundidad de clavado girando el tornillo de ajuste 14506479.

**Atención:** desconectar siempre el aparato del suministro neumático antes de girar el tornillo de ajuste 14506479

**Fissatrice pneumatica SKS650-228C**

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate. Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadr [ ] (cfr. anche il manuale per l'operatore).

**Attenzione:** staccare l'utensile dal compressore,



## Wbijak gwoździ SKS650-228C

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

**Uwaga:** odłączyć urządzenie od przewodu doprowadzającego sprężone powietrze. Opróżnić magazynek. Kapturek powinien być umocowany przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 7 Nm.

**Wymiana napędu i tłoka.** Odkręcić cztery wkręty z łbem walcowym 13302926 i zdjąć w całości kapturek. Przy pomocy zastępczego wbijaka wprowadzanego od dołu do kanału wbijaka, wypchnąć jednostkę tłokową-wbijakową do góry z obudowy. Wypchać starannie gwoździak przy pomocy trzpienia. Wymienić uszkodzone części. Przed ponownym użyciem ponownie nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka smarem 13301706.

**Wymiana buforu i cylindra.** Usunąć kapturek i jednostkę tłokową-wbijakową, tak jak opisano to powyżej. Wyjąć cylinder i bufor do góry z obudowy. Wymienić uszkodzone elementy i ponownie zamontować po lekkim nasmarowaniu (smar 13301706).

**Załadowywanie wbijaka.** Popychacz 14508594 z prowadnicą przesuwania 14506493 wyciągnąć jak najdalej aż do momentu zatrzaśnięcia (Rys. 1). Włożyć gwoździe w ten sposób, aby ostra stykała się z dnem magazynka (Rys. 2). Zwolnić ponownie popychacz (Rys. 3). Podłączyć urządzenie do pneumatycznego źródła ciśnienia.

**Regulacja głębokości wbijania.** Wbić parę gwoździ do wzorcowego materiału (Rys. 4). Pokręcić śrubą ustawną 14506479 i ustawić głębokość wbijania.

**Uwaga!** Przed kręceniem śruby ustawnej 14506479 zawsze najpierw odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia.

## Καρφωτικό SKS650-228C

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οποιαδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

**Προσοχή!** Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 7 Nm. **Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου.** Ξεβιδώνετε τις τέσσερις κυλινδρικές βίδες 13302926 και σηκώνετε πλήρως τα καπάκι. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι της πόντας, πιέζετε έξω από το περίβλημα τη μονάδα εμβόλου-πόντας. Με μια περόνη πιέζετε έξω προσεκτικά το καρφί. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη. Πριν από την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο O-δακτυλίων 13301706.

**Αντικατάσταση του προσκραουστήρα και του κυλινδρού.** Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας, όπως περιγράφεται παραπάνω. Αφαιρείτε κύλινδρο και προσκραουστήρα προς τα επάνω από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη, και τα τοποθετείτε πάλι αφού τα λιπαίνετε ελαφρώς (Γράσο O-δακτυλίων 13301706).

**Γέμιση του καρφωτικού.** Τραβάτε τον προωθητή 14508594 με τον οδηγό προωθητή 14506493 όσο είναι δυνατόν προς τα έξω και ασφαλίστε. (Εικόνα 1) Τοποθετείτε τα καρφία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι μύτες να είναι επάνω στον πυθμένα του γεμιστήρα. (Εικόνα 2) Ελευθερώνετε πάλι τον προωθητή. (Εικόνα 3) Συνδέετε τη συσκευή στην πηγή πεπιεσμένου αέρα.

**Ρύθμιση του βάθους εισχώρησης.** Καρφώνετε μερικά καρφία σε ένα δείγμα υλικού (Εικόνα 4). Στρέφετε τη βίδα ρύθμισης 14506479 και ρυθμίζετε το βάθος εισχώρησης.

**Προσοχή!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν στρέψετε τη βίδα ρύθμισης 14506479.

1	Linsenschraube Lens head screw Vis creuse fraisée Tornillo cabeza de la lente	13301349	17	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14506471	35	Bolzen Set shaft Boulon Bulon	14506483	62	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14507922
2	Luftleitdeckel Exhaust cover Couvercle de déflecteur Tapa deflector de aire	14506462	18	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13303036	43	Auslöser, kompl. Trigger, assemble Lever de détente, complet Gatillo de disparo completa	14508593	63	Verrrieglungsplatte End core Verrouillage Bloqueo	14506503
3	Dichtung Seal Douille Junta obturadora	14506463	19	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14506472	45	Einstellplatte Positioning plate Plaque d'adjustage Tapa de ajuste	14506489	65	Sicherungsscheibe Retaining washer Clips Clip	13300346
4	Zylinderschraube Allan screw 32 Vis cylindrique 44 Tornillo allen 48 53 58 64	13302926 13301118 13301091 13301115 13301104 13302934 13301101 13301102	20	Dichtung Gasket Douille Junta obturadora	14506473	46	Werkzeug Teil 1 Front nose Plaque frontale Placa guia delantera	14506490	66	Schutzkappe Rubber pad Capuchon Cabeza de contacto	14508596
5	Gewindestift Grub screw Douille fendue Tornillo de presión	13301302	21	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302776	47	Werkzeugplatte Set plate Plaque Placa	14506491	67	Linsenschraube Lens head screw Vis creuse fraisée Tornillo cabeza de la lente	13302607
6	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14506464	22	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14506474	49	Werkzeug Teil 2 Driver guide Plaque arrière Placa guia posterior	14506492	70	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14400063
7	Kolbenanschlag Piston stopper Butée de piston Piston con tope	14506465	24	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000244	50	Magazinabdeckung Magazine cover Couvercle de magasin Tapa cargador	14506493	71	Griffband Grip end tape Ruban pour la poignée Banda para el mango	14406050
8	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302927	25	Treiberführung Driver guide Guide-marteau Guia martillo	14506475	51	Gewindestift Grub screw Douille fendue Tornillo de presión	13301301	72	Griffband 2 Grip end tape 2 Ruban pour la poignée 2 Banda para el mango 2	14406099
9	Hauptventilscheibe Collar Soupape principale-rondella Arandela cabeza de la valvula	14506466	26	Bolzen Stepped pin Boulon Bulon	14508590	52	Magazin Magazine Chargeur Carga	14506494	73	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13300051
10	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302610	27	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506477	54	Lasche Bracket Plaquelette d'ancrage Placa con ganchos	14506495	74	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14511818
11	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506467	28	Auslösebügel Guide safety lever Guide pour sécurité Guia del estribo de seguridad	14506478	55	Vorschieber Pusher Chariot Empujador	14506496	75	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13303870
12	Hauptventil Piston head valve Soupape principale Valvula principal	14506468	29	Einstellmutter Adjusting nut Ecrou ajusteur Tuercia de ajuste	14506479	56	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506497	76	Auslöseventil kompl. Release valve cpl. Soupape de déclenchement cpl. Valvula de desconexión cpl.	14511813
13	Anschlag Stopper Butoir Tope	14506469	30	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506480	57	Nagelführung Nail guide liner Guide du clou Guia de clavos	14506498	59	Platte Plate Conventure Tapa	14508595
14	O-Ring	13303034	31	Führungsleiste Guide plate Cale de guidage Barra	14506481	60	Bolzen Stepped pin Boulon Bulon	14506500	61	Raste Stopper Manchon d'arrêt Clavija de ajuste	14507923
15	O-ring Joint torique Aro torico	13302929	33	Auslösebügel Safety lever Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14506482						
16	Treiber, kompl. Driver assembly Marteau cpl Lengueta cpl	14506470	34	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300437						

Typ  
Type  
Tipo

SKS650-228C

Art.-Nr. 12100331

